Mode d'emploi

Adaptateur Y mini CLIX

> 8592/.

1 Sommaire

1 Sommaire 2
2 Indications générales 2
3 Consignes de sécurité générales 3
4 Domaine d'application prévu 4
5 Caractéristiques techniques 5
6 Transport, stockage et réglementation concernant les déchets 7
7 Montage 7
8 Mise en service 10
9 Entretien 12
10 Accesoires et pièces de rechange 13
11 Attestation d'examen (1 page) 14
12 Déclaration de conformité 15

2 Indications générales

2.1 Fabricant

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
D-74638 Waldenburg

Téléphone: +49 7942 943-0
Téléfax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl.de

2.2 Indications concernant le mode d'emploi

N° D'IDENT : 859260300030
Numéro de publication : S-BA-8592-02-fr-10/09/2007

Sous réserve de modifications techniques.

2.3 Symboles utilisés

▶	Sommation d’action : Décrit les actions à réaliser par l’utilisateur.
▷	Symbole de réaction : Décrit les résultats ou les réactions aux actions.
✗	Symbole d’énumération
☞	Symbole des indications : Décrit les indications et recommandations.
	Symbole d’avertissement : Danger provoqué par des pièces conductrices !
	Symbole d’avertissement : Danger provoqué par une atmosphère explosive !

3 Consignes de sécurité générales

3.1 Consignes de sécurité pour le personnel de montage et de commande

Le mode d'emploi contient des consignes de sécurité fondamentales qui devront être respectées lors de la mise en place, du fonctionnement et de l'entretien. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques pour les personnes, l'appareil et l'environnement.

⚠ AVERTISSEMENT
Danger entraîné par une manipulation non-autorisée de l'appareil ! ▷ Risque de blessures et de dommages. ▶ Le montage, l'installation, la mise en service, le fonctionnement et l'entretien doivent être exclusivement exécutés par des personnes autorisées et formées à cet effet.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Danger provoqué par les dépôts de poussière ! ▷ Risque de blessures et de dommages. ▷ La protection antidéflagrante n'est plus garantie. ▶ L'utilisation de l'appareil en cas de dépôts excessifs de poussière supérieure à 50 mm selon EN 50281-1-2 n'est pas autorisée.

Avant le montage/ la mise en service :

- ▶ Lire le mode d'emploi.
- ▶ Former le personnel de montage et de commande correctement.
- ▶ Assurez-vous que le contenu du mode d'emploi a été entièrement assimilé par le personnel compétent.
- ▶ Les réglementations nationales de montage sont valables (par ex. EN 60079-14).

Lors du fonctionnement des appareils :

- ▶ L'appareil sous charge ne doit être branché et débranché que jusqu'à un courant assigné maxi 250 V CA et 9,0 A.
- ▶ Le mode d'emploi doit être accessible sur le lieu d'application.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Respecter les consignes nationales de sécurité et de prévention des accidents.
- ▶ Faire fonctionner l'appareil uniquement en conformité avec les indications de puissance.
- ▶ Le branchement électrique des appareils est strictement réservé à du personnel qualifié.
- ▶ S'assurer de l'absence de tension avant d'ouvrir les appareils.
- ▶ Les travaux de réparation et d'entretien doivent uniquement être effectués avec les pièces de rechange d'origine du fabricant.
- ▶ Des réparations concernant la protection antidéflagrante doivent uniquement être effectuées par des collaborateurs de la sté. R. STAHL ou par un électricien spécialisé en accord avec les réglementations nationales en vigueur.
- ▶ Les travaux d'entretien ou les réparation qui ne sont pas décrits dans le mode d'emploi ne doivent pas être exécutés sans l'accord préalable du fabricant.
- ▶ Toute détérioration de l'appareil peut avoir pour conséquence de rendre inopérante la protection antidéflagrante.
- ▶ Ne monter et faire fonctionner l'appareil que dans un état intact, sec et propre.

- ▶ Faire fonctionner l'appareil uniquement avec les connecteurs et prolongateurs associés dans un état intact.
- ▶ A l'état ouvert, les composants des connecteurs à fiche sous tension doivent être soigneusement recouverts du capuchon immédiatement après la séparation. S'assurer d'une fermeture correcte desdits composants, sinon le degré de protection minimal et la protection antidéflagrante ne sont plus assurés.
- ▶ Lors du vissage des composants, veiller à la bonne position et l'état intact de la bague d'étanchéité.
- ▶ La qualité de la conduite de raccordement doit être choisie de manière à ce qu'elle satisfasse aux exigences thermiques et mécaniques.

En cas de doutes :

- ▶ Contacter le fabricant.

3.2 Avertissements

Le présent mode d'emploi classe les avertissements selon le schéma suivant :

⚠ AVERTISSEMENT
Type et source de danger ! ▷ Conséquences possibles. ▶ Mesures de prévention du danger.

Les avertissements sont toujours signalisés par le terme « AVERTISSEMENT » et sont partiellement marqués avec un symbole de danger.

3.3 Conformité aux normes

L'adaptateur Y est conforme aux normes et directives suivantes :

- ✗ Directive 94/9/CE
- ✗ DIN EN 60079-0, DIN EN 60079-1, DIN EN 60079-7 et EN 50281-1-2 (normes internationales comparables : IEC 79-0, IEC 79-1, IEC 79-11)

4 Domaine d'application prévu

L'adaptateur Y est autorisé pour une application dans les secteurs explosibles des zones 1, 2, 21 et 22. Une application dans les zones 0 ou 20 n'est pas autorisée.

L'adaptateur Y sert pour l'alimentation en courant de commandes sur place et portatives, d'installations électriques ainsi que de machines mobiles et de mécanismes d'entraînement en atmosphère explosible.

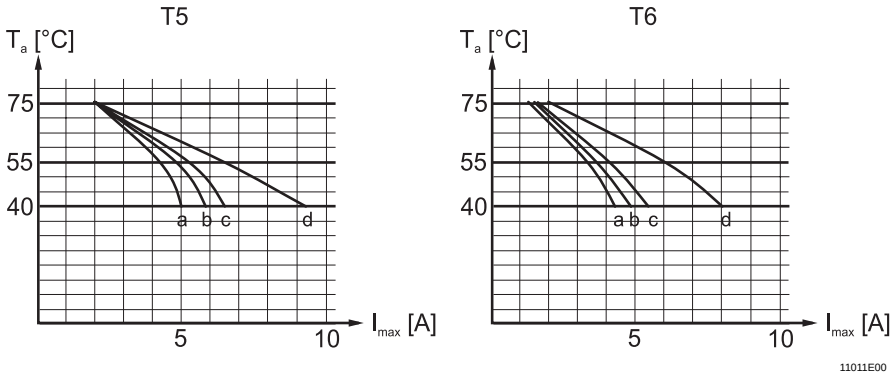
Il est utilisé pour raccorder rapidement des appareils électriques antidéflagrants dans le domaine industriel et antidéflagrant.

⚠ AVERTISSEMENT
Assurez-vous toujours d'une utilisation conforme de l'appareil ! ▷ La responsabilité du fabricant et le droit de garantie sont annulés. ▶ Utiliser uniquement l'appareil conformément aux conditions de fonctionnement déterminées dans ce mode d'emploi. ▶ L'appareil ne doit être exploité que dans des atmosphères explosives conformément aux dispositions de ce mode d'emploi.

5 Caractéristiques techniques

Protection contre les explosions	
Protection contre l'explosion de gaz	⟨Ex⟩ II 2 G Ex de IIC T6 / T5
Gaz (IECEx)	Ex de IIC T6 resp. T5
Protection contre l'explosion de poussières	⟨Ex⟩ II 2 D IP 66 T80 °C / T95 °C
Poussière (IECEx)	Ex tD A21 IP66 T 80 °C resp. T 95 °C
Certificats de conformité	
Certificats	PTB 05 ATEX 1071
Homologation IECEx	IECEx PTB 06.0094
Valeurs mesurées	
Tension CA	250 V
Courant CA	9,0 A
Fréquence	50 / 60 Hz
Tension CC	60 V
Courant CC	2,5 A

Valeurs mesurées en fonction de la température ambiante et de la section de raccordement



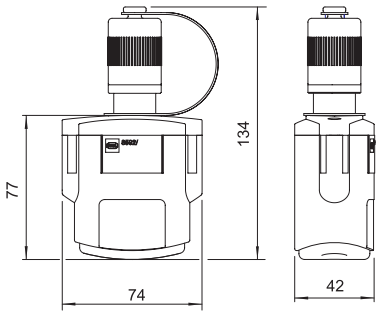
a: 0,5 mm² b: 0,75 mm² c: 1,0 mm² d: 1,5 mm²

Corps	Logement de raccordement : polyamide (mini CLIX 8591: polyamide, laiton nickelé ; acier AISI 316L)
Raccordements	Raccordement par ressort de traction 0,5 mm² ... 1,5 mm² (flexible ou rigide)
Entrées de câbles	8592/...-..-...1 ∅ 4 mm ... 7,5 mm 8592/...-..-...2 ∅ 7,5 mm ... 11 mm
Protection	IP 66 / IP 68 (colonne d'eau de 2 m pendant 1 heure) selon EN 60529 (en cas de capuchons fermés et protégés ainsi que de composants enfichés et protégés correctement)
Degré de protection	II - est remplie par les versions plastiques selon EN 60598
Température ambiante	voir graphique « Valeurs mesurées »
Température de stockage	- 55 °C ... + 80 °C (dans l'emballage d'origine)
Couples de contrôle	vis d'obturation 1,5 Nm pièce de pression avec délestage de pression 2,5 Nm Capuchon 2,5 Nm l'écron-raccord 2,5 Nm

Poids

		plastique	métal
fiche	8592/.1.-..-....	ca. 0,168 kg	ca. 0,268 kg
prise	8592/.2.-..-....	ca. 0,164 kg	ca. 0,255 kg

Plans d'encombrement (toutes les dimensions sont indiquées en mm) - sous réserve de modifications

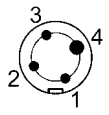
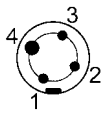
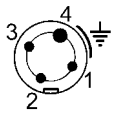
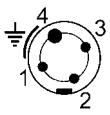
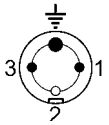
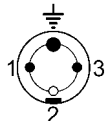
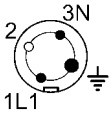
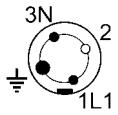
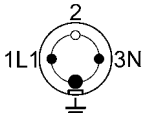
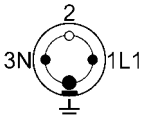
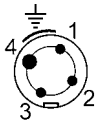
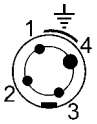


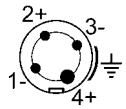
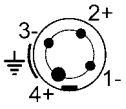
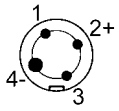
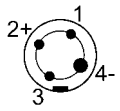
11004

8592/...-..-.... Y-Adaptateur

Codage du connecteur à fiches recommandé

Tourner l'ergot de guidage / la rainure vers le bas (6 h)
Tous les autres codages découlent de cette position

Tension	Nombre de pôles	Codage	Prolongateur / prise à brides	Connecteur / fiche de connexion	Code de l'anneau de couleur recommandé
Bus	4 P	2 h	 10905E00	 10906E00	vert
Bus + blindage	4 P + ⏚*	1 h	 10903E00	 10904E00	sans
24 V AC	2 P + ⏚	12 h	 10237E00	 10259E00	sans
110 V ... 130 V AC	2 P + ⏚	4 h	 10234E00	 10256E00	jaune
230 V ... 250 V AC	2 P + ⏚	6 h	 10235E00	 10257E00	rouge
	4 P + ⏚*	10 h	 10236E00	 10258E00	bleu

24 V DC	4 P + ⏚*	5 h	 06452E00	 06474E00	vert / rouge
	4 P	8 h	 10238E00	 10260E00	gris

* avec étrier de contact

Indépendamment du codage, toutes les goupilles/douilles sont équipées en usine.

6 Transport, stockage et réglementation concernant les déchets

Transport

▶ A l'abris des chocs dans l'emballage d'origine, ne pas faire tomber, manipuler avec précautions.

Stockage

▶ Conserver au sec dans emballage d'origine.
▶ Température de stockage admissible dans l'emballage d'origine : - 55 °C ... + 80 °C
▶ Stocker l'adaptateur Y avec le capuchon fermé.

Elimination des déchets

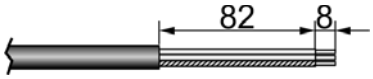
▶ S'assurer d'une élimination de tous les composants respectueuse de l'environnement conformément aux dispositions légales.

7 Montage

7.1 Outil nécessité

✗ Tournevis à vis torx 10
✗ Tournevis à fente 2,5 x 75
✗ Outil de dénudation

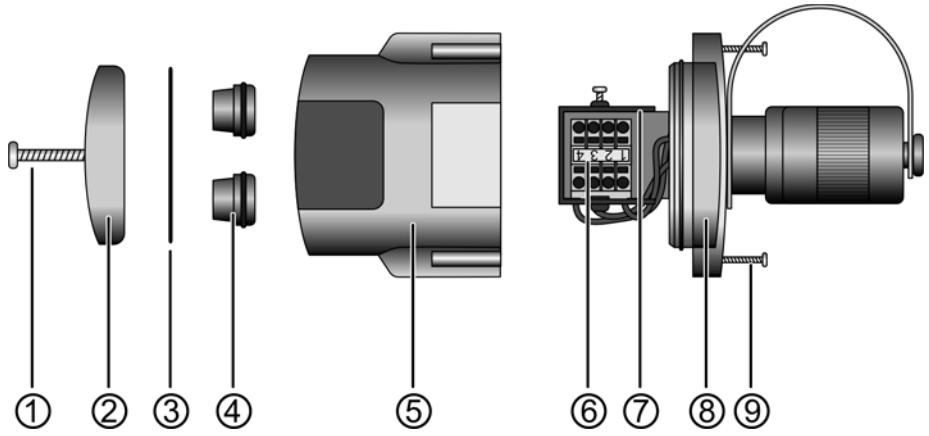
7.2 Dénudation des conduites



11012E00

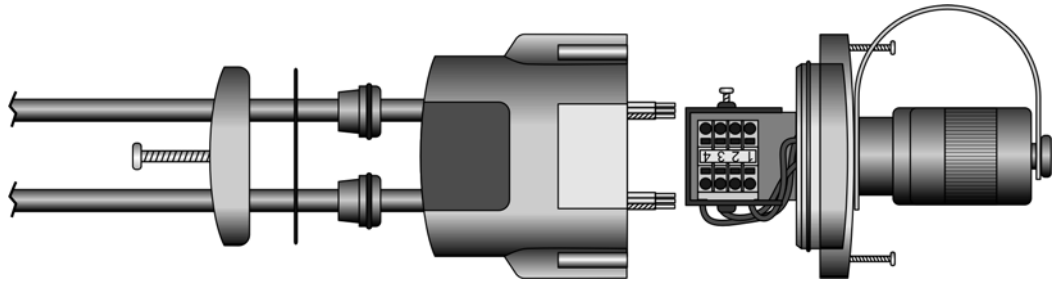
▶ Retirer l'isolation du brin comme représenté dans le graphique.
▶ Veiller à ne pas endommager (entailler) le conducteur.

7.3 Déroulement du montage



11013E00

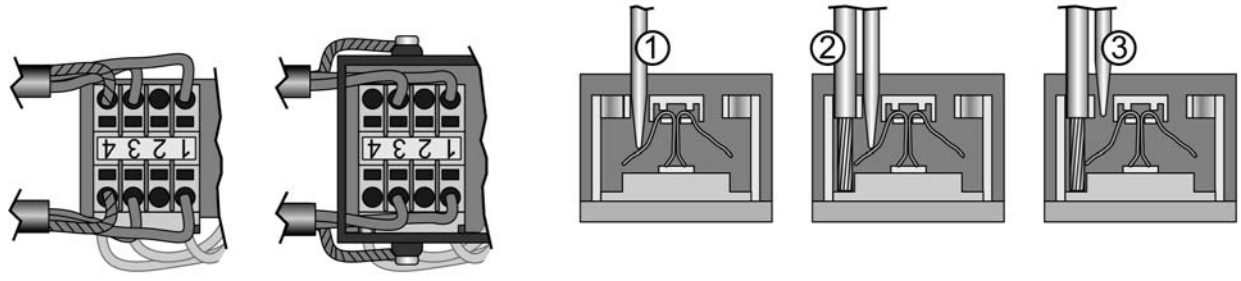
▶ Démonter l'adaptateur Y dans ses pièces détachées vis imperdable M4 (1) avec pièce de pression (2), joint (3), délestage de pression (4), boîtier (5) et obturateur (8) avec vis d'obturation imperdable (9). Le répartiteur (6) et la tôle de protection optionnelle (7) sont fermement reliés avec l'obturateur (8) et ne doivent pas être desserrés.



11014E00

▶ Introduire les conduites dénudées à travers la pièce de pression, le joint, le délestage de pression et boîtier vers le répartiteur.

⚠ AVERTISSEMENT
Modifications non-autorisées au niveau du répartiteur ! ▷ Risque de blessures graves. ▶ Il est interdit de démonter ou de modifier quoi que ce soit au niveau du répartiteur.



11045E00

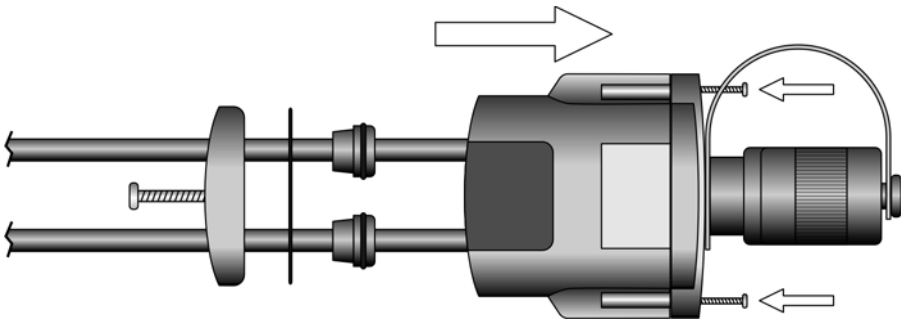
▶ Raccorder les brins au répartiteur selon leur numérotation et les raccorder le cas échéant à la tôle de protection (conducteur PEN sur 4 ou, le cas échéant, sur la tôle de protection).

Raccordement à la tôle de protection:

▶ Serrer les brins sous la vis de serrage.

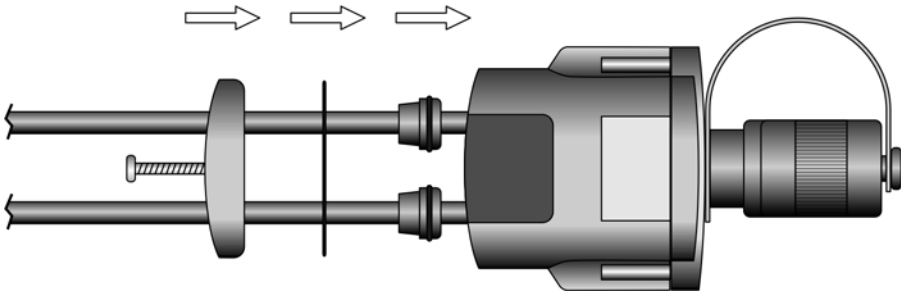
Raccordement au répartiteur :

▶ Déverrouiller le ressort de traction avec un tournevis (1) (2,5 x 75).
▶ Introduire le conducteur dénudé (2) dans la borne correspondante.
▶ Retirer le tournevis avec précaution du répartiteur (3).



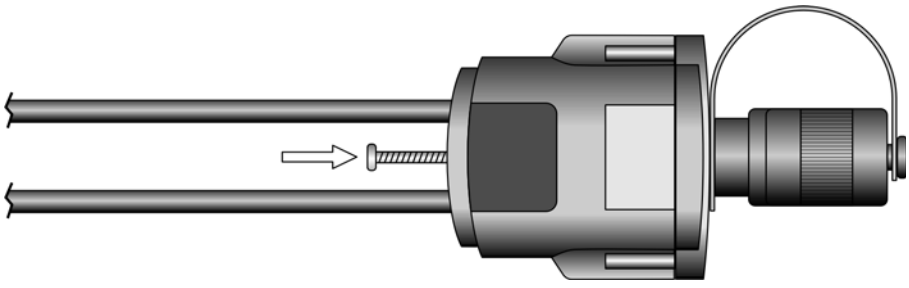
11016E00

▶ Enficher le boîter et la pièce d'obturation.
▶ Sécuriser la pièce d'obturation avec les deux vis d'obturation. (Couples de contrôle voir caractéristiques techniques).



11017E00

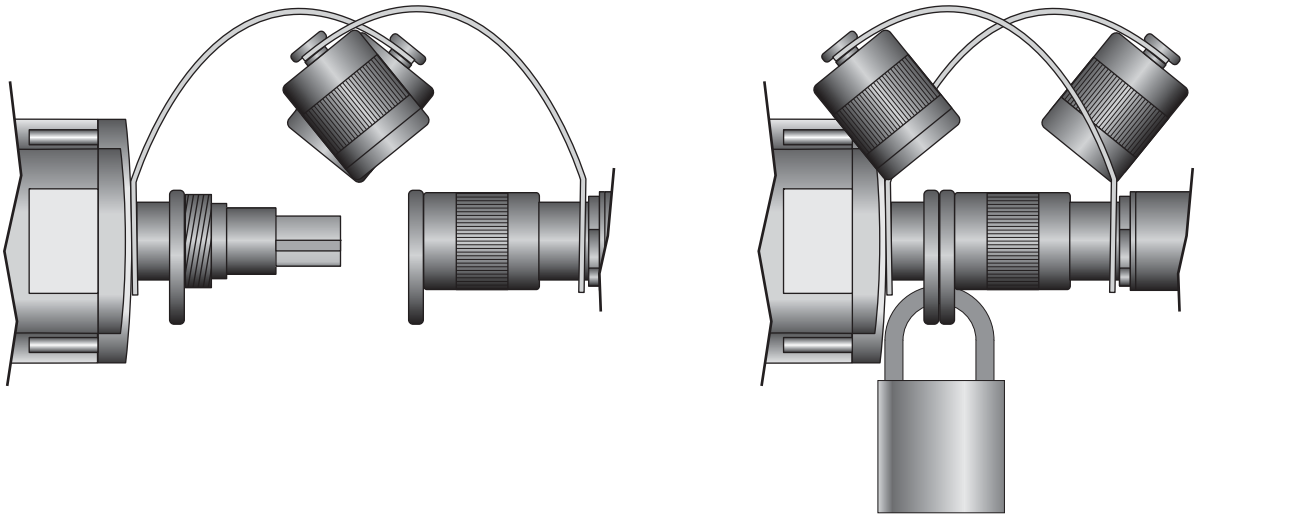
▶ Pousser les délestages de traction, le joint et la pièce de pression le long des câbles à l'intérieur du boîtier.



11018E00

▶ Visser fermement la pièce de pression avec la vis sur le boîtier (Couples de contrôle voir caractéristiques techniques).

7.4 Dispositif de verrouillage



11044E00

En option, l'adaptateur Y peut être livré avec un dispositif de verrouillage. Une fois enfiché, il peut ensuite être sécurisé avec un cadenas (diamètre de l'arceau 3 mm ... 6 mm).

☞	Avant de pouvoir dévisser l'assemblage, dévisser l'écrou-raccord.
☞	Le dispositif de verrouillage ne peut pas être mis à niveau.

8 Mise en service

Avant la mise en marche, s'assurer que

- ✗ les contrôles cités dans les réglementations nationales ont été exécutés,
- ✗ le fonctionnement et l'installation corrects du matériel en accord avec ce mode d'emploi et d'autres règlements applicables ont été contrôlés,
- ✗ avant chaque branchement dans une prise à brides/prolongateur, vérifier que le connecteur n'est pas endommagé,
- ✗ il existe le même potentiel terrestre lors du fonctionnement du connecteur à fiches pour tous les composants.

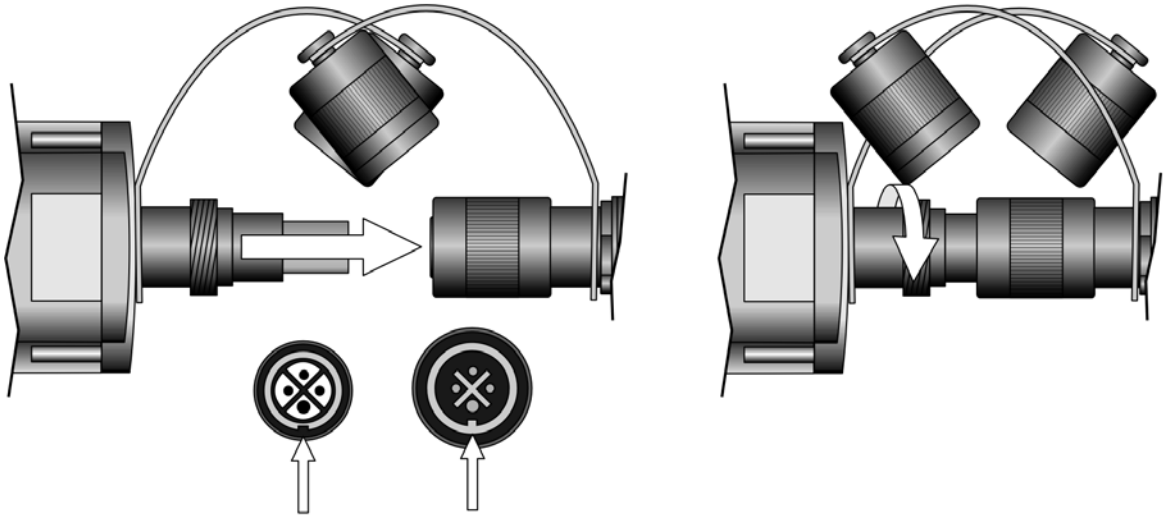
⚠ AVERTISSEMENT
Endommagements de la fiche ou de la prise ! Les composants doivent afficher le même code.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Mauvais installation du disposition de connexion ! ▷ En cas d'un mauvais assemblage du dispositif de connexion, la protection antidéflagrante n'est plus assurée. ▶ Procéder strictement en respectant les instructions.

Assembler / séparer les connecteurs à fiches :

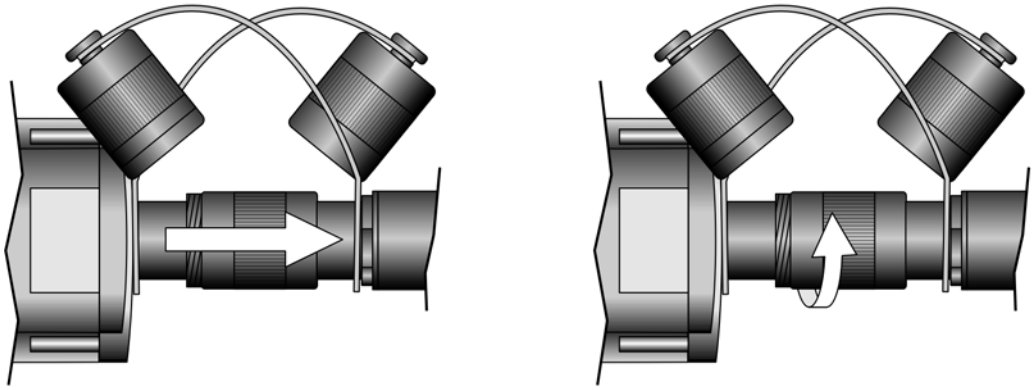
☞	Refermer les composants des connecteurs à fiches sous tension à l'aide de capuchons immédiatement après les avoir séparés !

▶ Contrôler un endommagement éventuel de la prise.



11046E00

▶ Insérer l'adaptateur Y jusqu'à la butée dans la fiche de connexion.
Veiller à la position correcte de l'ergot de guidage.
▶ Tourner l'adaptateur Y d'env. 30° vers la droite jusqu'à la butée.



11043E00

▶ Enficher complètement la fiche et le prolongateur.
▶ Serrer l'écrou-raccord (Couple de contrôle voir caractéristiques techniques).
▷ Les branchements mécaniques ainsi que la protection IP sont réalisés.

▶ Pour séparer les connecteurs à fiches, procéder dans l'ordre inverse.

9 Entretien

⚠ AVERTISSEMENT	
	Danger provoqué par des pièces conductrices ! ▷ Risque de blessures graves ▶ Mettre tous les branchements et les câblages hors tension. ▶ Protéger les branchements contre une remise sous tension illicite.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Court-circuit dans le circuit électrique ▷ La protection antidéflagrante n'est plus garantie après plusieurs court-circuits intervenus dans le circuit électrique. ▶ Tester le fonctionnement de l'adaptateur Y après un court-circuit dans le circuit électrique. ▶ Remplacer l'appareil complet le cas échéant.

9.1 Interventions d'entretien régulières

▶ Le type et l'étendue des contrôles sont spécifiés dans les prescriptions nationales correspondantes (par ex.IEC/EN 60079-17).

▶ Calculez les délais de façon à ce que d'éventuels dégâts prévisibles soient détectés à temps.

Contrôler dans le cadre de la maintenance :

✗ que les conduites sont bien fixées
✗ que le boîtier ne présente pas de détériorations visibles
✗ le respect des températures admissibles (selon EN 60079-0)
✗ que l'appareil est utilisé conformément à sa fonction

9.2 Réparations

▶ Seul le fabricant est autorisé à effectuer les réparations dans les zones Ex concernées.

▶ Des modifications sur le matériel ne sont pas autorisées.

▶ Des réparations / travaux de remise en état doivent uniquement être exécutés avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.

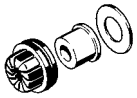
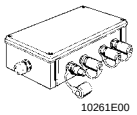
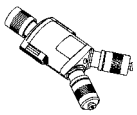
Dans le cas de fiches mâles endommagées :

▶ Remplacer le matériel. Il n'est pas possible ni de démonter ni de réparer les fiches mâles.

9.3 Nettoyage

✗ Nettoyage avec un chiffon, balai, aspirateur ou autre.
✗ En cas de nettoyage humide, utiliser de l'eau ou des détergents légers, non abrasifs, non agressifs.
✗ Ne jamais utiliser de détergents agressifs ou de solvants.

10 Accesoires et pièces de rechange

Désignation	Illustration	Description	Référence
Capuchon pour le prolongateur, la prise à bride	10211E00	Plastique (polyamid)	4646180
		Laiton nickelé	4646160
Capuchon pour connecteur, fiche de connexion	10210E00	Plastique (polyamid)	4646190
		Laiton nickelé	4646170
Délestage de traction	 10892E00	avec joint et bague ∅ 4 mm ... 7,5 mm	8591802290
		avec joint et bague ∅ 7,5 mm ... 11 mm	8591803290
Boîtes de distribution	 10261E00	avec 1, 2, 4 ou 6 sorties (prise à bride : plastique ou métal) en plastique ou métallique	
Adaptateur Y avec raccordements des connecteurs	 10912E00	pour boucler les données, signaux ou les câbles d'alimentation ; enfichable pour tous les types de raccordement	

11 Attestation d'examen (1 page)

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB

(1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

PTB 05 ATEX 1071

(4)	Gerät:	Y-Verteilerdose Typ 8592/...-..-.... und Y-Verteilerstück Typ 8593/.-.....-..
(5)	Hersteller:	R.STAHL Schaltgeräte GmbH
(6)	Anschrift:	Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 05-15174 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2004 **EN 60079-7:2003** **EN 50281-1-1:1998**

(10) Falls das Zeichen „X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

Ex II 2 G Ex de IIC T6 bzw. T5

Ex II 2 D IP 66 T 80 °C bzw. T 95 °C

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
Im Auftrag

Dr.-Ing. U. Klausmeyer
Direktor und Professor

Braunschweig, 19. September 2005

PHYSIKALISCH-TECHNISCHE BUNDESANSTALT 30

Seite 1/2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

12 Déclaration de conformité

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité

PTB 05 ATEX 1071

Wir (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt	**Y-Verteilerdose Typ 8592/...-..-....**
hereby declare in our sole responsibility, that the product	Y-distribution box Type 8592/...-..-....
déclarons de notre seule responsabilité, que le produit	Boîtier de distribution Y Type 8592/...-..-....

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt
which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents
auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie terms of the directive prescription de la directive	**Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm** title and/or No. and date of issue of the standard titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes
94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres 94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés á être utilisés en atmosphères explosibles	EN 60079-0: 2004 EN 60079-7: 2003 EN 50281-1-1:1998
89/336/EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EEC: Electromagnetic compatibility 89/336/CEE: Compatibilité électromagnétique	EN 60529:1991

Waldenburg, 15. Dez. 2005	i.V.	i.V.
Ort und Datum Place and date Lieu et date	**B. Limbacher** **Leiter Entwicklung** Head of Development Directeur Développement	**Dr. S. Jung** **Leiter Qualitätsmanagement** Head of quality management dept. Chef du dept. assurance de qualité

TÜV 03/98 Papier chlorfrei